



柏市国際交流センター

かわら版

2023年 9 月

柏市国際交流センター指定管理者
特定非営利活動法人柏市国際交流協会
〒277-0005 千葉県柏市柏1-7-1-301パレット柏内
■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
■URL: <https://www.kcc.kira-kira.jp>



Vol. 89

お知らせ

かしわde国際交流フェスタ2023開催！！

日時：10月15日（日）11：00～16：00（小雨決行）
場所：柏駅東口ハウディモール（イトーヨーカ堂前歩行者天国）
内容：在住外国人支援・共生活動、姉妹・友好都市との国際交流活動の紹介などを、各々ブースを設置して行います。また、イベントステージでは国際色豊かな踊り・演奏をお楽しみいただけます。その他、外国物産の販売、飲食販売もあります。さあ、柏の街角から「世界」を体験してください！（去年のフェスタの様子がご覧いただけます）



オンライン国際交流サロン 柏市の姉妹・友好都市交流活動紹介～トランス(50周年)と3友好都市活動の紹介～

日時：9月21日（木曜日） 20：00～21：00 講師：姉妹・友好都市委員会
参加費：無料 募集人数：30人
申し込み：事務所窓口へ直接、またはメールで boshu-1@kira-kira.jpまで。
氏名、電話番号を明記。当日参加のURLを送ります。



異文化交流セミナー

アメリカ人が感じた異文化体験。「日本が良かった！いやアメリカの方が良いよ！」
みなさんで一緒になって話してみましょ。う。
日時：9月23日（土）10：00～11：30 場所：パレット柏 多目的スペースA
講師：ケビン・バットさん（英語教師） 参加費：無料 募集人数：20人
申し込み：9月1日（金）から事務所窓口へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。

世界のバーベキュー

日時：9月24日（日）11：00～13：00
場所：水代果樹園（流山市向小金3丁目179 ☎04-7174-4451 <http://www.orchard-garden.com/>)
参加費：中学生以上1000円、小学生500円、幼児無料 募集人数：50人
申し込み：9月1日（金）から事務所窓口へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。

スタンドアップパイル 世界一周の旅～日本人が知らない魅惑の絶景

日時：9月30日（土）13：00～14：30
場所：パレット柏 多目的スペースA
内容：ツアーではなかなか行けない南米、アフリカ、中近東の旅についてお話しします。
講師：福田洋一さん（フリープランナー）
参加費：400円 募集人数：27人
申し込み：9月1日（金）から事務所窓口へ直接、またはメールでboshu-1@kira-kira.jpまで。



福田洋一さん



ペリトモレノ氷河(アルゼンチン)

今月のイベント予定 (10月～)

トランスからの訪問団来柏 10/5～10/9（6日、7日は市民との交流のチャンスあり）
国際交流バスツアー 10/28 ハロウィンパーティー 10/29

トランス青少年来柏 (7/12~8/1)

コロナ禍で昨夏は柏市からの派遣はなく、トランスからは団長と5名の高校生がホームステイのない来柏を経験しました。3年間中断していたトランスとの青少年交流が今夏は本格的に復活しました。モリン・オルテガ団長と8名の高校生(男子2名、女子6名)は滞在中それぞれ2軒のホストファミリーのお世話になりました。ホストファミリーの方々には、彼らを家族として受け入れていただき、真の国際交流ができました。また同世代の生徒たちとの交流、市長・議会への表敬訪問、京都・広島への小旅行、日帰り日光や東京ツアーを経験しました。彼らへのアンケート結果を見ると、市立柏高校、日体大柏高校、県立柏中央高校、柏第一小学校と開智国際大学で在校生との日本文化(和太鼓、剣道、折り紙、書道、茶道、弓道、学校給食、弁当作り等)と一緒に体験できたことがとても印象に残った様子です。柏市内バスツアーは2回あり、新・旧の柏を知る良い機会でした。柏からの派遣生は8月1日に出発し、25日に帰国します。この双方の体験は、一生に一回しかできないような素晴らしいものです。そして、この体験が人生を変えたという過去の派遣生を多く見てきました。この青少年国際交流活動が50年も続いているのはTSCAとKIRAのメンバーのボランティア活動が大きな役割を果たしています。このように長く続いている国際交流活動を、今後も長く続けていきたいと思っております。



原爆ドームの前で



柏まつりに参加

オンライン国際交流サロン

「海からの幸せ#1~海の魅力」 (7/20)

「ダイビングで知った海の魅力」を、講師の撮影した海中の映像で鑑賞。連日の猛暑の中、海の映像は一服の清涼剤となりました。ダイビングでしか見られない魚やサンゴ礁などを映像で見ることができ、日本周辺の海の美しさに改めて感動しました。

講師の佐伯省吾さんは「海の素晴らしさをわかってもらうため、500本以上の動画をYouTubeにアップし、その映像を病院の待ち合い室などで流して、見る人の癒しになればいいと思っている」とのこと。Shogo saeki または、DivingSaekiで検索するとYouTube動画を見ることができます。海はひとつに繋がっていて、その素晴らしさを思えば、戦争などなくなるはずである、との講師の言葉が心に残りました。

浴衣着付けと七夕笹飾り体験 (7/24)

パレット柏で開催したこのイベントでは、12名の参加者のうち、6名が外国籍の方でした。講師やスタッフと一緒に浴衣を着ていく様子は、まさに日本文化を通して交流するというイベントの趣旨そのものでした。しだいに参加者同士の交流も生まれ、楽しい会話や写真撮影もあちこちで見受けられました。

全員が綺麗に着付けを終えた後、おのこの短冊に願いことを書いて、笹に飾りました。短冊や飾りで彩られた笹をバックに、それぞれ記念撮影をしていました。

「とても楽しかった」、「自分で着ることができて嬉しい」などの感想をいただき、良い会となりました。



上手に着られました

ハワイの盆踊りグループ来柏 (7/29)

「コオラウさくら踊り会」のメンバー14名が、柏まつりに参加するために来柏し、KIRAのメンバー14名とパレット柏で交流会を行いました。

ハワイ在住の日系人を中心としたメンバーは、Bon Danceを練習する中で、YouTubeにアップされていた柏おどりをを見て「踊りたい!」と、4年前、KCC事務所に問い合わせがありました。以来「いつかは柏で踊りたい」と練習を重ねて、やっと来柏が実現しました。

交流会では、自己紹介をしあって会話を楽しんだ後、柏民踊連盟の富泉旭連さんの指導の下、全員で柏おどりを踊りました。富泉さんが「京北音頭」も紹介すると、早速YouTubeで調べて「レパートリーに加えます」と意気込んでいました。



柏おどり

ハワイマウイ島、山火事に支援募金をお願いします

マウイ島で大規模な山火事が起きています。KCCに募金箱を設置しましたのでご協力をよろしくお願いいたします。



「ずっと訪れたかった日本」

2023年トーランス青少年団長 モリーン・オルテガさん

プロフィールをお聞かせください

ー生まれはフィリピンで、2歳の時に両親、2人の兄とともにトーランスに移住。12, 3歳からダンスを始めて、大学時代はジャズ、バレエ、ヒップホップなどのダンスの先生をしていました。大学卒業以来、電動リクライニング・チェアなどに入っている電池を作る会社の経理で働いています。好きな食べ物は寿司とスパゲッティ。好きな寿司のネタは鮭。トーランスの寿司店(くら寿司)は日本の3倍くらい高いです。カレーも好きで、トーランスの「Coco 壺番屋」に家族でよく行きます。宗教上の理由からではありませんが、アルコールは一切口にしません。趣味は読書。恋愛小説をよく読んでいます。家族は、夫と13歳の息子の3人。

団長に応募した理由

ートーランス市姉妹都市協会(TSCA)委員長のダナ・ダンロップさんと同じ教会に通っています。TSCAのことはトーランス市民として以前から知っていましたし、ダナさんからも話をよく聞いて、交換派遣は素晴らしいプログラムだと思っていました。ダナさんより勧められ、私自身、柏や日本に興味があったので、団長に応募しました。2通の推薦状が必要でしたが、息子の学校のボランティア活動をしているので、その学校の校長と勤務先の上司より推薦状を頂きました。2022年からはTSCAのメンバーとなり、夫も息子もTSCAの文化祭に参加したりして協力してくれています。

柏や日本へは初めていらしたのですか？

ーアラスカ、ハワイ、カナダ、香港、フィリピン、モルジブなどには行ったことはありますが、日本は初めてです。訪れたい国のリストにずっと載っていたので、とても嬉しいです。ぜひ、また、違う季節に日本に来たいです。

日本や柏の印象はいかがですか？

ー柏はとても静かで、通りにはごみが落ちていなくて、きれいだと思います。そして、柏の市民は、本当に親切だと思います。柏市役所でトイレに行った時、カバンを忘れてしまいました。気がついて、心配しながらトイレに戻っていったら、カバンが置いたところにちゃんとありました。ほんとに驚きました。アメリカだったら、すぐなくなってしまうでしょう。

皆さんは滞在を楽しんでいますか？

ー生徒たちは、滞在を大いに楽しんでいます。健康上の問題もなくホストファミリーの皆さんともとても仲良くなりよく話しているようです。毎日楽しくて時間があっという間に過ぎるのを残念がっています。私もホストファミリーの家族の一員として迎えられていると感じています。食事をしながらいろいろおしゃべりを楽しんでいます。料理を一緒に作ったりもしています。昨日は教えてもらい春巻きの皮で兜を作りました。生徒たちにはこの滞りで、自分たちの国とは異なった環境、文化、伝統など知ることによって多くのことを学んで欲しいと思っています。



モリーン・オルテガさん



春巻きの皮で作った兜

(インタビュー：中野洋子、中野幸子)

豊昇龍関おめでとう！

7月の名古屋場所で、日体大柏高校出身の、豊昇龍関（モンゴル出身、本名スガラクチャー・ジャンバスレン）が、見事優勝し大関に昇進しました。彼は、KCC主催の「第1回外国人による日本語スピーチコンテスト」に出場しています。彼に日本語を指導した日体大柏高校の岡田有美子先生は「どんなことにも勝ちたい子で、頑張って日本語を勉強したのにコンテストで優勝できなかった時は、とても悔しがっていました。その負けん気があったからこそ、大関の座も掴めたんでしょうね」と語ってくれました。今後の活躍を期待しています。

お知らせ

外国人のための無料法律・行政手続き相談会



外国人のみなさん 何かこまったことはありませんか？弁護士や行政書士が相談にのってくれます。家族やパートナーによる暴力、離婚、VISA、職場でこまっていることなどを相談できます。予約してください。日時: 9月27日(水) 13:00~17:00 場所: パレット柏A 予約: KCC事務所

9月の行事

***日本語沼南教室 (2学期9/2(土)から)**

・オンライン授業
 土曜日 19:00~20:30 初級Ⅱ
 日曜日 10:00~11:30 初級Ⅰ、中級Ⅱ~

・教室授業 場所: 沼南近隣センター
 木曜日 10:00~12:00 初級Ⅰx2クラス
 日曜日 10:00~12:00 初級Ⅰ

***日本語柏・柏の葉教室 (2学期9/1(金)から)**

・オンライン授業
 火曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅰ (8課~)
 水曜日 10:00~11:30 初級会話2B(レベル2)
 水曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ (37課~)
 木曜日 13:00~14:30 初級会話2A(レベル2)
 金曜日 19:00~20:30 みんなの日本語 初級Ⅱ (35課~)
 土曜日 9:30~11:20 中級会話

・教室授業場所: パレット柏
 火曜日 10:00~11:30 ひらがな、カタカナ
 火曜日 10:00~11:30 初心者
 火曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (14課~)
 土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅰ (10課~)
 土曜日 10:00~11:30 みんなの日本語初級Ⅱ (28課~)

・教室授業 場所: 柏の葉サービスコーナー
 木曜日 10:00~11:30 初級会話入門、1
 10:00~11:30 初級会話2

2023年度前期外国語講座 場所:パレット柏
★祝日は休講

クラス	レベル	曜日	時間	閉講日
①英会話入門A	1	月	11:00~12:30	9/25
②英会話入門B	1	月	12:45~14:15	9/11
③英会話入門C	1	水	13:00~14:30	9/13
④英会話入門D	1	水	15:00~16:30	9/13
⑤英会話初級A	2	月	14:30~16:00	9/25
⑥英会話初級B	2	月	16:15~17:45	9/25
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45	9/25
⑧中国語中級1	3	火	12:45~14:15	9/12
⑨中国語中級2	3	火	14:30~16:00	9/12
⑩韓国語入門A	1	土	15:10~16:40	9/16
⑪韓国語入門B	1	金	12:45~14:15	9/15
⑫韓国語初級A	2	木	13:00~14:30	9/14
⑬韓国語初級B	2	金	14:30~16:00	9/15
⑭韓国語中級A	3	金	16:15~17:45	9/15
⑮韓国語中級B	3	木	15:00~16:30	9/14
⑯スペイン語入門	1	土	10:00~11:30	9/16
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45	9/15
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30	9/15

他団体からのお知らせ

2023年度 KIRA 前期外国語講座
場所: 柏の葉サービスコーナー ★祝日は休講

クラス	レベル	曜日	時間	閉講日
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30	9/25
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30	9/25
③柏の葉英会話中級	3	土	13:00~14:30	9/16
④柏の葉中国語入門	1	水	10:30~12:00	9/13
⑤柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30	9/15
⑥柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30	9/11
⑦柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30	9/16

*** 9月のスケジュール***

日	曜日	内容	時間	会場
2	土	国際交流はじめての一步	10:00~11:30	パレットB
		外国人と防災勉強会	13:00~14:30	オープンS
6	水	総務(広報)定例会	12:30~15:00	パレットA
7	木	交流(KIC)定例会	12:30~14:30	パレットF
8	金	交流(柏の葉)定例会	10:00~11:30	柏の葉SC
9	土	総務・多文化定例会	9:30~12:00	パレットB
		交流(国際理解)定例会	10:30~12:00	パレットA
		交流委員会定例会	12:30~14:00	パレットA
10	日	交流(学生)委員会定例会	12:30~14:30	パレットC
11	月	日本語(柏・柏の葉)定例	12:30~15:00	パレットC
		トランス委員会定例会	19:00~20:30	パレットAB
12	火	承德委員会	15:30~17:00	パレットA
13	水	フェスタプロジェクト	19:00~21:00	パレットB
14	木	日本語(沼南)定例会	13:30~15:00	沼南近隣C
16	土	外国語委員会定例会	9:30~11:00	パレットD
		Let's Talk in English	12:00~13:00	パレットD
		企画室定例会	14:00~15:45	パレットD
		日本語スピコン準備会	16:00~17:30	パレットD
17	日	キャムデン委員会定例会	9:30~12:00	パレットF
19	火	交流(日本文化)定例会	9:00~12:00	パレットA
21	木	オンライン国際交流サロン	20:00~21:00	オンライン
23	土	異文化交流セミナー	10:00~11:30	多目的A
24	日	世界のバーベキュー	11:00~13:00	水代果樹園
27	水	外国人無料法律相談会	13:00~17:00	パレットA
		フェスタプロジェクト	19:00~21:00	パレットB
30	土	フレンドシップタイム	13:00~14:30	多目的A

他団体からのお知らせ

*** 柏市国際交流協会 (KIRA) 会員募集**

会員になって、一緒に国際交流活動を楽しませんか?
 さまざまなイベントの企画、運営をして、外国人と交流
 しましょう。英語ができなくても大丈夫です。仲間作りもできますよ。
 詳しくはホームページをご覧ください。 問い合わせ: 事務局



柏市からのお知らせ

*** かしわメール配信サービス**
 災害情報や地域の火災情報など、柏市からのお知らせを配信しています。自分の国の言葉を選んで情報をお知らせすることができます。このQRコードから登録しましょう。



*** 外国人の皆さんへ 「広報かしわ」はこちらから→**

*** 外国人のための相談**
 英語(木)、中国語(水、金)、スペイン語(月)
 韓国語(第2・4火) いずれも13:00~17:00
 外国人相談窓口(市役所本庁舎3階) TEL:04-7168-1033 (予約不要)



*** 問い合わせは柏市国際交流センター(KCC) 事務所**
 Tel:04-7157-0281 Fax:04-7165-7321
 8:30~17:15 開館、日、祝、閉館

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人 柏市国際交流協会
 総務委員会 広報分科会